

Fortsetzung von Seite 13

musek

Yes, opérette en trois actes, de Maurice Yvain, Opéra-Théâtre, Metz, 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Tannhäuser, Oper von Richard Wagner, Theater, Trier, 17h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der Nachtschelm und das Siebenschwein, ein musikalischer Christian-Morgenstern-Abend, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Récital violon et piano, avec Augustin Dumay et Frank Braley, oeuvres de Janáček, Beethoven et Brahms, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Friend'n'Fellows, Jazz, Blues und Soul, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Wishbone Ash, Duasaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

theater

Le Monde tel qu'il hait, de Claude Frisoni, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 18h. Tél. 49 31 66.

Carmen - Privat, Ballett von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Da kommt noch wer, von Jon Fosse, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

party/bal

Göttin tanzt im Famfatal, Frauen- und Lesbendisco, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Living Pictures and Other Human Voices 1992 - 2002, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

Theatercafé Nr 65, zu Arhur Millers "Hexenjagd", Studio-Kapuzinertheater, Luxembourg, 11h15.

Manege, die Circus-Show, Messepark, Trier, 15h30 + 19h30.

Coffee and more, Kaffeekranz, SchMIT-Z, Trier, 16h. Tel. 0049 651 4 25 14.

Mo, 13.1.

junior

Sindbad der Seefahrer, Abenteuer-Musical von Alexander Etzel-Ragusa nach "1001 Nacht", Theater, Trier, 11h + 14h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die kleine Hexe, Kinderstück von Ottfried Preussler, Saarländisches



Ein "Trio von Weltklasseformat" verspricht "Jazz am Minett" mit "Kahil El 'Zabar's Trifactor", am 17. Januar, im Escher Theater.

Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

konferenz

Die Modernisierung von Demokratie und Rechtsstaat, von Prof. Dr. Roland Eckert, Stiftung Demokratie Saarland (Bismarckstr. 99), Saarbrücken, 18h. Tel. 0049 681 9 06 26 12.

Les langues, leur origine, leur évolution et ce qu'on peut en faire, par Michel Decker, Centre culturel, Luxembourg - Bonnevoie, 20h.

musek

Solistes Européens Luxembourg, sous la direction de Jack Martin Händler, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Di, 14.1.

konferenz

Paul Tillich, un bon pasteur pour notre temps, de Théo Junker, Centre Convict, Salle Rheinsheim, Luxembourg, 20h.

musek

Der Nachtschelm und das Siebenschwein, ein musikalischer Christian-Morgenstern-Abend, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

d'Empire, de Michel Drachoussoff, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Mi, 15.1.

junior

Plume d'ours, par le Théâtre par delà l'eau, Les Trinitaires, Metz, 15h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

konferenz

Düngung im Biogarten, mit Frank Adams, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 19h30.

Erich von Däniken, Centre culturel, Sandweiler, 20h.

musek

Ein Maskenball, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Struwelpeter, Junkopera von Julian Crouch und Phelim McDermott, Musik von Martyn Jacques, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Philippe Catherine Trio, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

theater

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Amphitryon, Lustspiel von Heinrich von Kleist, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Post Mortem, création de la Cie La Balestra, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h.

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Ex'Act, pièce pour 9 danseurs, conception et signature collective Stéphanie Aubin et Dominique Brunet, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Le Monde tel qu'il hait, de Claude Frisoni, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 49 31 66.

konterbont

Living Pictures and Other Human Voices 1992 - 2002, visite guidée "Op ee Sprong", Casino

Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tél. 22 50 45.

Wéi schounen ech mäi Réck? Staminé fir Fraen, mam Sylvie Reckinger, Fraëntreff Kopplabunz, Luxembourg, 14h15. Tèl. 22 07 14.

Manege, die Circus-Show, Messepark, Trier, 15h30 + 19h30.

Wilsberg und der tote Professor, Lesung mit Jürgen Kehrer, Stadtbibliothek (Gustav-Regler-Platz 1), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 9 05-12 89.

Do, 16.1.

konferenz

Die faszinierende Welt der Algen, Vorlesung von Prof. Dr. Michael Melkonian, Völklinger Hütte, Völklingen, 19h.

Besatzungszeit in Luxemburg, Vortrag von Aimé Knepper, Lesungen von Emile Hemmen und von André Hausmann, Centre National de Formation Professionnelle Continue, Esch, 19h.

musek

Pablo Ardouin, tango, Foyer Européen, Luxembourg, 19h30. Tél. 43 01-3 26 91.

Philippe Catherine Trio, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

4. Sinfoniekonzert, mit Werken von Chatschaturjan, Enescu, Haydn und Strauss, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 65 17 18 18 18.

Autour des Percussions, avec l'Ensemble Stravinsky sous la direction de Jean-Pierre Pinet, oeuvres de Bartók, Ives et Stasiascyk, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Peter Fessler Acoustic Group, Jazz, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Jam Session, scène ouverte à tou-te-s les musicien-ne-s qui veulent prendre plaisir à partager quelques standards du jazz dans une ambiance conviviale, Caveau des Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

theater

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Richard II, von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Un fil à la patte, de Feydeau, musique d'Offenbach, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

L'Etranger, de Camus, avec Thierry van Werveke, mise en scène de Frank Hoffmann, Forum Campus Geeseknäppchen, Luxembourg, 20h. COMPLET!

Post Mortem, création de la Cie La Balestra, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h.

Allegro Paradistico, das neue Programm von Detlev Schönauer, Congresshalle, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 9 48 48-0.

Le Monde tel qu'il hait, de Claude Frisoni, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 49 31 66.

konterbont

Manege, die Circus-Show, Messepark, Trier, 15h30 + 19h30.

Living Pictures and Other Human Voices 1992 - 2002, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h. Tél. 22 50 45.

Fr, 17.1.

junior

Sindbad der Seefahrer, Abenteuer-Musical von Alexander Etzel-Ragusa nach "1001 Nacht", Theater, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

konferenz

Lernen wie man lernt, Lerntipps von Ludwig Haas, Alte Hotelfachschule, Diekirch, 20h. Traduction parallèle en français.

Berichte eines Überlebenden aus Auschwitz, Vortrag von Jacques Rotenbach, Centre National de Formation Professionnelle Continue, Esch, 20h.

musek

Les Misérables, Musical von Alain Boublil und Claude-Michel Schönberg, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Matt Dawson, CD-Release "The Fisherman's Dream", Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Pothead, Rock, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Put on your red shoes

Le "Théâtre Danse et Mouvement" organise un stage de danse contemporaine dirigé par Sylvia Camarda (danseuse de la troupe "Les Ballets C. de la B.") **du 10 au 12 janvier**. Plusieurs cours seront proposés durant ce stage: des cours techniques avec un travail sur le relâchement, des cours chorégraphiques mettant l'accent sur la recherche personnelle, ainsi que des cours de Yoga/Pilates. Pour tout renseignement et inscription, veuillez contacter le "Théâtre Danse et Mouvement", 66a, rue de Hollerich, L-1740 Luxembourg, tél. 40 45 69, fax 26 48 09 40, e-mail: tdm@culture.lu

Reschtchreibechwäschen

Elke Schneider ist Professorin für Lese- und Rechtschreibeerwerb an der Universität SUNY Fredonia im US Bundesstaat New York. Dort leitet sie eine Leseklinik für legasthene Kinder im Rahmen eines Lehrerausbildungsprogramms und entwickelte ein Sprachenprogramm für legasthene Deutschlernende, das sie in den USA mit Fremdsprachenlernenden anwendet.

Elke Schneider hält am **11. Januar, von 9.30 bis 12.30 Uhr** einen Vortrag (auf Deutsch) für Eltern von Kindern mit Lese- und/oder Recht-schreibeschwächen, im Info-Handicap, 33, rue de Contern, Itzig. Dr. Schneider gibt Eltern die Möglichkeit: 1. Hintergrundwissen zu den klassischen Symptomen dieser Lernschwäche zu erlangen; 2. einige Lehr- und Lernstrategien für die Zusammenarbeit mit ihren Kindern zu erlernen; und 3. Erfahrungsaus-

tausch bezüglich individueller Fragen mit der Dozentin zu betreiben, die seit fast zehn Jahren in diesem Bereich international tätig ist.

Weitere Infos bei Louise McDowell (Tel. 40 00 51) oder Diana Dalrymple (Tel. 31 78 10). Unkostenbeteiligung: 10 €. Für Mitglieder der a.s.b.l. "Dyslexia and Special Needs in Luxembourg" ist der Eintritt auf 8 € reduziert.

Reprendre ses études?

L'"Institut de Formation sociale de Luxembourg" (IFS) propose, en collaboration avec l'"Université catholique de Louvain" et le "Mouvement ouvrier chrétien de Belgique", une licence universitaire (Bac+4) en politique économique et sociale, appelée plus couramment "licence FOPES". Cette formation permet à des adultes, qui n'ont pas eu l'occasion de faire des études dans leur jeunesse, d'acquérir une solide formation à l'analyse des réalités économiques et sociales et de développer leurs capacités d'action dans ces domaines en vue d'une société plus juste et plus solidaire. Concrètement, le FOPES s'étale sur trois années à raison de 32 séances annuelles (le samedi, ainsi qu'une soirée) et se termine par la rédaction d'un mémoire. Il n'est pas nécessaire d'être titulaire d'un titre de candidature ou de l'enseignement supérieur pour entrer dans cette licence, mais une procédure d'admission est organisée pour vérifier la capacité à suivre la formation avec succès. Cette licence démarrera à Arlon à partir de septembre 2003. Les cours préparatoires et les épreuves d'admission auront lieu au printemps. Dès lors, si vous avez envie de reprendre vos études, une séance d'information aura lieu au Centre Convict, 5, avenue Marie-Thérèse (salle Maria Rheimsheim), L-2132 Luxembourg, le **22 janvier à 18.30**

heures. Le IFS vous prie de vous inscrire à cette séance. Pour cette inscription et toute information supplémentaire, vous pouvez vous adresser à l'IFS, à l'adresse sus-citée, tél. 44 74 33 39, fax 44 74 32 29, www.ifs.lu

Arbeit für Kuba

Seit den 60er Jahren kommen Menschen aus allen Kontinenten nach Kuba, um in ihrem Urlaub in der Landwirtschaft zu helfen und dadurch ihre Solidarität mit Kuba zu demonstrieren. Die Teilnahme an einer Brigade gibt die Gelegenheit, den kubanischen Alltag kennen zu lernen. Während der drei Wochen sind die TeilnehmerInnen mit KubanerInnen im ca. 40 km von Havanna entfernt gelegenen Campamento "Julio Antonio Mella" logiert.

Eine Arbeitsbrigade bedeutet nicht nur Arbeit, sondern auch das Kennen lernen eines aufregenden Landes. Die Teilnahme an sozio-politischen und kulturellen Veranstaltungen ist genau so selbstverständlich wie die Ausflüge in verschiedene Provinzen Kubas.

Die Brigade José Martí 2003 findet **vom 1. bis zum 20. September** statt. Die Teilnahmegebühr beträgt 325 USD. Inbegriffen sind Kost und Logis (16 Nächte im Campamento und drei Nächte in verschiedenen Hotels), die Transfers innerhalb Kubas sowie die medizinische Notversorgung.

Nähere Informationen zur Brigade José Martí bei "Amistad Luxemburgo-Cuba", B.P. 529 L-2015 Luxembourg. E-mail: che@vo.lu



Jean-Claude Drouot joue dans "Hugoethe", les 10, 11 et 19 janvier, au "Théâtre des Capucins".

Früher war ich Existentialistin, heute bin ich Handtaschenträgerin, Annika Krump singt Chansons von Gerhard Rühm, Konrad Bayer und Andreas Okopenko, *TUFA*, Kleiner Saal, *Trier*, *20h*. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Savoy Truffle, Pop, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, *20h*. Tel. 0049 681 3 90 46 02. www.savoy-truffle.de

Hänsel und Gretel, Märchenspiel von Engelbert Humperdinck, Theater, *Trier*, *20h*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

L'âme juive, avec l'Orchestre National de Lorraine, oeuvres de Prokofiev, Chostakovitch et Mahler, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, *20h30*. Tél. 0033 3 87 66 67 67.

Kahil El 'Zabar's Trifactor, jazz avec Kahil El 'Zabar (dr, perc., voc), Hamiet Bluiett (bar-sax) et Billy Bang (violon), Théâtre, *Esch*, *21h*. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

t h e a t e r

Richard II, von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, *19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Renatenente, Weihnachtsmärchen von Katharina Schlender, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, *19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Hexenjagd, von Arthur Miller, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, *20h*. Tel. 47 08 95.

L'Etranger, de Camus, avec Thierry van Werveke, mise en scène de Frank Hoffmann, Forum Campus Geesseknäppchen, *Luxembourg*, *20h*. COMPLET!

Post Mortem, création de la Cie La Balestra, Théâtre du Saulcy, *Metz*, *20h*.

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, *20h*. Tél. 22 28 28.

Die grüne Amphore oder Cäsars letzter Stuhlgang, historische Kriminalkomödie in 4 Akten von Hansy Berwanger, Theater Blauer Hirsch, *Saarbrücken*, *20h*. Tel. 0049 681 5 88 22-222.

Duo Podewitz, Comedy, *TUFA*, Großer Saal, *Trier*, *20h*. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Gëlle Fra - Wëlle Mann, de Kabarettprogramm vun der Peffermill(ch)en, mam Josiane Fritz, Denise Ruppert, Agathe Zeimet, Pierre Lorang a Fons Ruppert, *TOL*, *Luxembourg-Bonnevoie*, *20h30*. Tél. 26 67 06 44.

k o n t e r b o n t

Manege, die Circus-Show, Messepark, *Trier*, *15h30 + 19h30*.

Sa, 18.1.

j u n i o r

Die kleine Hexe, Kinderstück von Ottfried Preussler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, *19h*. Tel. 0049 681 30 92-0.

m u s e k

Du Vian dans mon crâne, chansons possibles et impossibles de Boris Vian, avec Les Demi-Frères, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, *20h*. Tel. 26 81 21 - 304.

Kettcar, Pop, ExHaus, *Trier*, *20h*. Tel. 0049 651 2 51 91.

Telmo Pires, Fado, *TUFA*, Kleiner Saal, *Trier*, *20h*. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Kammermusik mit Gitarre, mit Peter Knerner, Schlosskeller, *Saarbrücken*, *20h*. Tel. 0049 681 5 06 43 43.

Savoy Truffle, Pop, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, *20h*. Tel. 0049 681 3 90 46 02. www.savoy-truffle.de

L'âme juive, avec l'Orchestre National de Lorraine, oeuvres de Prokofiev, Chostakovitch et Mahler, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, *20h30*. Tél. 0033 3 87 66 67 67.

Tany Manga, musique du monde, Les Trinitaires, *Metz*, *21h*. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Marc Reece, Power Blues Rock, Ducsaal, *Freudenburg*, *21h30*. Tel. 0049 6582 2 57

t h e a t e r

Post Mortem, création de la Cie La Balestra, Théâtre du Saulcy, *Metz*, *15h + 20h*.

Coppélia, Ballett von Léo Délibes, Theater, *Trier*, *19h30*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Richard II, von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, *19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Renatenente, Weihnachtsmärchen von Katharina Schlender, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, *19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Le projet, avec la Cie 4L12, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, *20h*. Tél. 22 06 45.

Da kommt noch wer, von Jon Fosse, Studio des Theaters, *Trier*, *20h*. Tel. 0049 651 7 18 18 18. Zum letzten Mal.

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, *20h*. Tél. 22 28 28.

Die grüne Amphore oder Cäsars letzter Stuhlgang, historische Kriminalkomödie in 4 Akten von Hansy Berwanger, Theater Blauer

Hirsch, *Saarbrücken*, *20h*. Tel. 0049 681 5 88 22-222.

Schwarz Schof, e lëschtegen Dräiakter vum Josy Théato adaptéiert vum Jean-Marie Petit, Festsall vum Gewerkschaftsheem, *Dudelange*, *20h30*. Tél. 51 42 48 (16h - 18h30).

Angesagt und abgefahren, Kabarett mit Leonie Gabriel, Kabarett Ostviertel, *Saarbrücken*, *21h*. Tel. 0049 681 6 29 19.

p a r t y / b a l

Gay and Lesbian Night, SchMIT-Z, *Trier*, *21h*. Tel. 0049 651 4 25 14.

Elektroschrott, Idealbank (Christophstr. 24), *Trier*, *22h*. Tel. 0049 651 9 94 78 99.

k o n t e r b o n t

Max Ophüls Filmfestival, Werkstatt zum Thema Filmmusik, Saarland Museum, *Saarbrücken*, *12h*. Tel. 0049 681 9 36 74 21.

10 minutes of Freedom, visite-atelier pour enfants, avec Vanessa Staudt, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, *15h*. Tél. 22 50 45.

Manege, die Circus-Show, Messepark, *Trier*, *15h30 + 19h30*.

Vom Datsch'kerl zum Blaumasn, skurile Texte von Polgar, Grünbaum, Jandl, Roda Schenk u.a., vorgetragen von Vroni Fischbach, Brasserie L'Inouï, *Redange*, *20h*. Tel. 26 62 02 31.

Max Ophüls Filmfestival, Preisverleihung und Filmparty, E-Werk (Saarterrassen), *Saarbrücken*, *20h*. Tel. 0049 681 9 36 74 21.

So, 19.1.

j u n i o r

Zwei Monster, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*, *15h*. Tel. 0049 681 85 40 21.

Michel in der Suppenschüssel, mit dem Figurentheater, Karlsruhe, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken*, *15h*. Tel. 0049 681 9 36 49-0.

Eiskalte Zeiten, mit dem Figurentheater Hille Puppille, Dülmen, Schlosskeller, *Saarbrücken*, *15h*. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

k o n f e r e n z

Exploration du monde, Prague - Vienne - Budapest de Michel Drachoussoff, Conservatoire, *Luxembourg*, *20h*. Tél. 47 96 55 55.

m u s e k

Concert Apéritif, avec Etienne Plasman (flûte), Vincent Gérin (violoncelle) et Francesco Schlimé (piano), oeuvres de von Weber, Schubert et Crumb, Villa Louvigny, *Luxembourg*, *11h*.

L'Union Européenne s'agrandit, avec le KMLV, oeuvres de Mozart, Debussy, Veress et Ligeti, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, *11h30*. Tél. 26 81 21 - 304.

Tannhäuser, Oper von Richard Wagner, Theater, *Trier*, *17h*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Helmut Eisel, Klezmer, Zeltpalast, *Merzig*, *18h*. Tel. 0049 6861 93 52 99.

Der Nachtschelm und das Siebenschwein, ein musikalischer Christian-Morgenstern-Abend, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, *19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Gino Latucca 4tet, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, *20h*. Tél. 26 62 02 31.

Der Zigeunerbaron, Operette von Johann Strauß, Congresshalle, *Saarbrücken*, *20h*. Tel. 0049 681 9 48 48-0.

t h e a t e r

Carmen - Privat, Ballett von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater,

A v i s

Ministère des Travaux publics

Administration des Bâtiments publics

Division des Travaux neufs

Appel de candidatures

pour un concours d'idées restreint entre architectes urbanistes et paysagistes pour la construction d'une Cité policière à Luxembourg-Verlorenkost

Adresse du pouvoir adjudicateur:

Ministère des Travaux publics
Administration des Bâtiments publics
10, rue du Saint Esprit
L-1475 Luxembourg
Tél.: 46 19 19 – 1
Fax.: 46 19 19 – 555

Description du projet:

La nouvelle Cité policière se constitue de plusieurs pôles d'activités différentes, à savoir la Direction et Gestion Centralisée, l'Intervention, la Formation, les Services Partagés Centralisés et le Service logistique et technique.

La surface totale brute est de quelque 75.000 m².

Date limite pour le dépôt des demandes de participation: **28 février 2003.**

Adresse de dépôt des demandes de participation:
Administration des Bâtiments publics
C/o Mme Rita Biel
10, rue du St Esprit
L – 1475 Luxembourg

Conditions minimales de participation:

Les participants doivent apporter la preuve de leur qualification quant à leur compétence, expérience et fiabilité.

La preuve de leur qualification doit être apportée par:

- une liste de références sur des études et des réalisations d'envergure comparable effectuées au cours des trois dernières années et portant sur des bâtiments administratifs et des aménagements extérieurs; cette liste renseignera sur les coûts d'investissements, le volume et la surface bâtie respectifs et distinguera entre les projets réalisés et non réalisés;

Saarbrücken, *14h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Le Bourgeois Gentilhomme, de Molière, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, *18h30*. Tél. 22 28 28.

Das Spiel ist aus, von J. - P. Sartre, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, *19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Hugoethe, de Jean-François Prévand, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, *20h*. Tél. 22 06 45.

k o n t e r b o n t

Living Pictures and Other Human Voices 1992 - 2002, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, *11h*, *15h + 16h*. Tél. 22 50 45.

- une note présentant le candidat et les moyens en personnel (titres, qualifications, curriculum vitae, indication du nombre d'employés en faisant la distinction entre architectes diplômés et personnel administratif) et en équipements techniques;
- une note indiquant la manière dont le candidat assure sa présence à proximité des lieux d'exécution;
- une note renseignement sur le chiffre d'affaires du candidat pendant les années 2000, 2001 et 2002.

Autres documents à fournir :

- une attestation de souscription à une assurance responsabilité civile ;
- une attestation renseignant sur l'inscription au registre professionnel du pays d'origine.

Critères d'attributions: définis dans le règlement de la consultation.

Nombre envisagé de participants: fourchette entre 6 et 10 participants.

Capacité juridique

Certificat d'inscription au registre professionnel ou au registre de commerce, déclaration sous serment ou certificat, dans les conditions prévues par la législation de l'Etat membre où il est établi.

Extrait du casier judiciaire ou, à défaut, document équivalent délivré par une autorité judiciaire ou administrative du pays d'origine ou de provenance.

Certificat délivré par l'autorité compétente de l'Etat membre selon lequel le prestataire est en règle avec ses obligations relatives au paiement des cotisations de sécurité sociale selon les dispositions légales du pays où il est établi.

Certificat délivré par l'autorité compétente de l'Etat membre selon lequel le prestataire est en règle avec ses obligations relatives au paiement de ses impôts et taxes selon les dispositions légales du pays où il est établi.

Critères de sélection des participants.

Capacité technique

Liste des principaux services fournis au cours des trois dernières années, leurs montants, leurs dates et leurs destinataires publics ou privés.

Liste des travaux exécutés au cours des cinq dernières années, leurs montants, leurs dates et leurs destinations publics ou privés.

Indication des titres d'études et professionnels du prestataire et/ou des cadres de l'entreprise.

Autres *Références pour travaux similaires*

Toutes ces pièces doivent être rédigées en français ou en allemand respectivement être accompagnées d'une traduction certifiée conforme en français ou en allemand.

En cas d'association momentanée, les pièces sont à produire individuellement pour chacun des bureaux de l'association momentanée et sont à compléter d'une note de synthèse qui reprend les indications cumulées de l'association momentanée.

La participation est réservée aux architectes inscrits au registre professionnel suivant les prescriptions légales du pays d'origine.

Le présent avis a été communiqué à l'Office des Publications Officielles des Communautés Européennes le 9 janvier 2003 aux fins de publication.

Luxembourg, le 8 janvier 2003
La ministre des Travaux publics

Bibliothèque nationale Offre d'emploi

La Bibliothèque nationale se propose d'engager, à **durée indéterminée**

une personne (H/F) pour son service de nettoyage

Heures de travail: de 16h à 20h du lundi au vendredi (20 hrs/sem).

Les demandes doivent être accompagnées

- d'un curriculum vitae
- d'un certificat de nationalité
- d'un extrait récent du casier judiciaire
- d'un acte de naissance
- d'un certificat médical récent.

Les demandes sont à adresser pour le 22 janvier au plus tard à la directrice de la

Bibliothèque nationale 37, bd. Roosevelt L-2450 Luxembourg